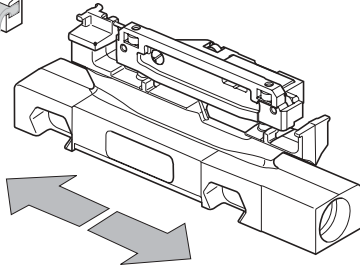


Abtasteinheit
Scanning Unit
Tête captrice
Testina
Cabezal



HEIDENHAIN

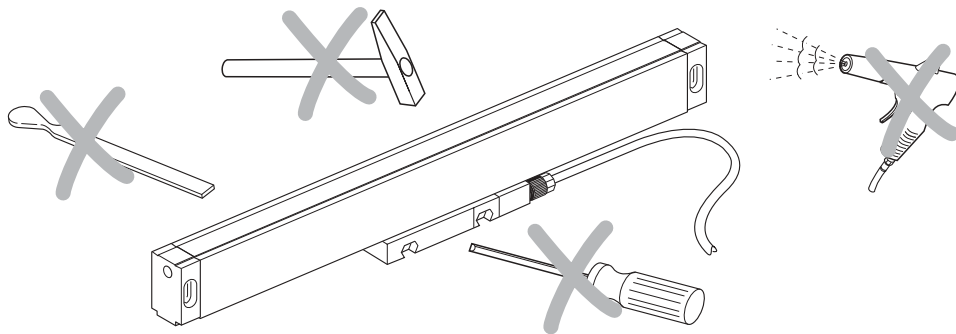
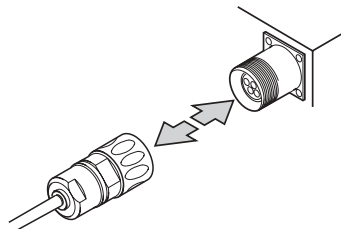
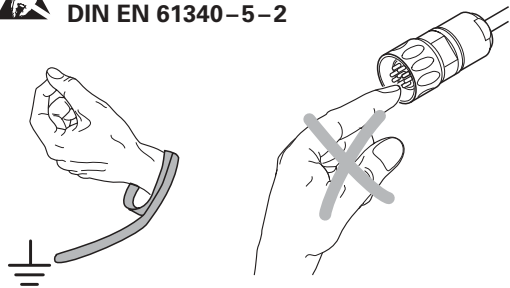
Austauschanleitung
Replacing Instructions
Instructions de montage
Istruzioni per la sostituzione
Instrucciones de sustitución

LS 3x8

03/2007



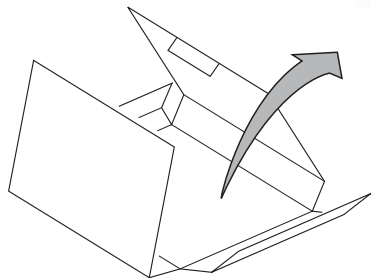
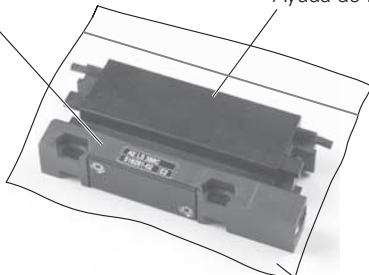
DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



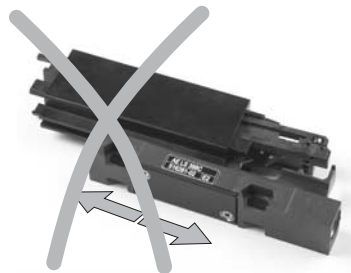
Lieferumfang · Items supplied · Fourniture · Standard di forniture · Elementos suministrados

Abtasteinheit
Scanning unit
Tête caprice
Testina
Cabezal

Montagehilfe
Mounting aid
Outil de montage
Supporto di montaggio
Ayuda de montaje



ESD – Folie
ESD film
Lamelle de protection ESD
Pellicola ESD
Lámina ESD



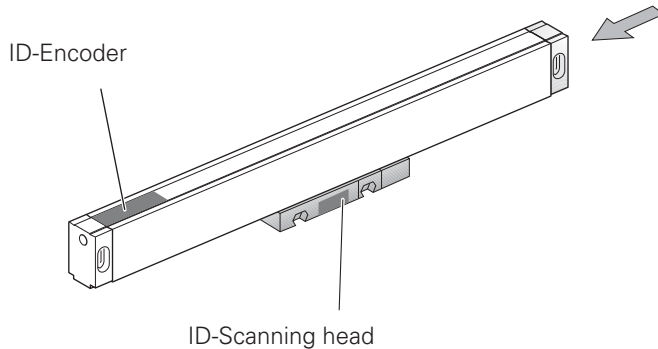
Achtung: Zum Austausch der Abtasteinheit hier öffnen

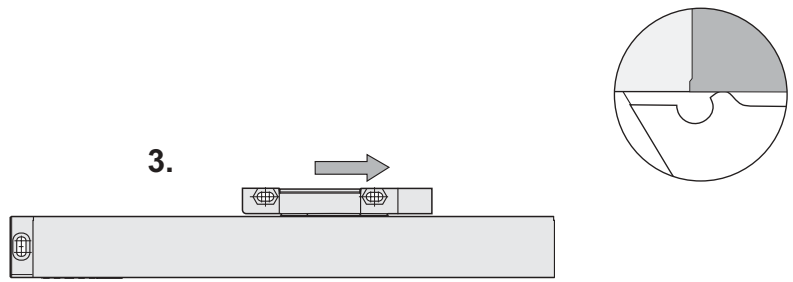
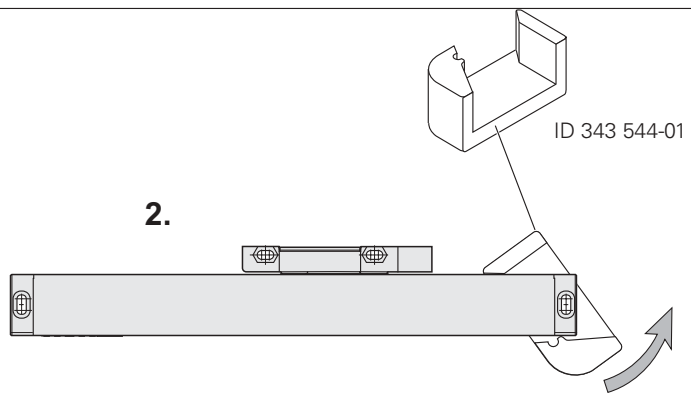
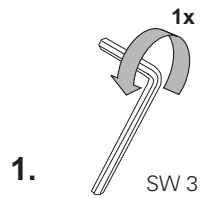
Note: *Open here to exchange the scanning unit*

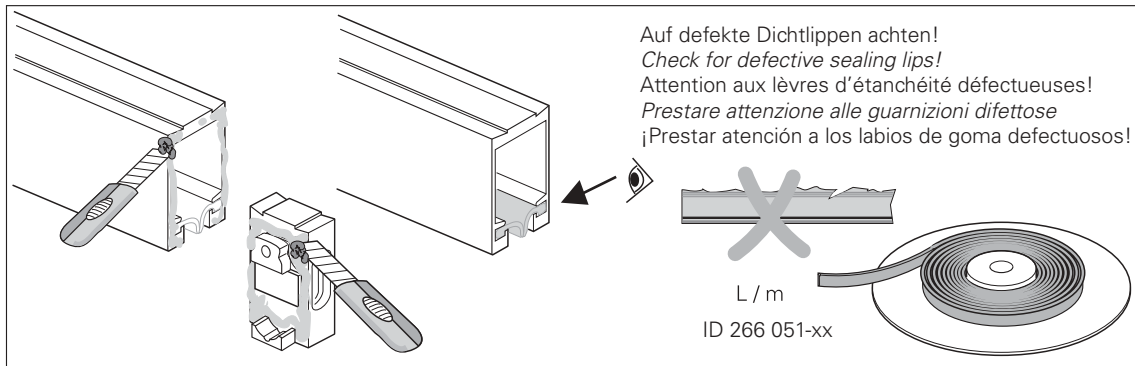
Attention: Pour changer de tête caprice, ouvrir à cet endroit

Attenzione: *Aprire qui per la sostituzione della testina*

Atención: Abrir aquí para cambiar el cabezal captador







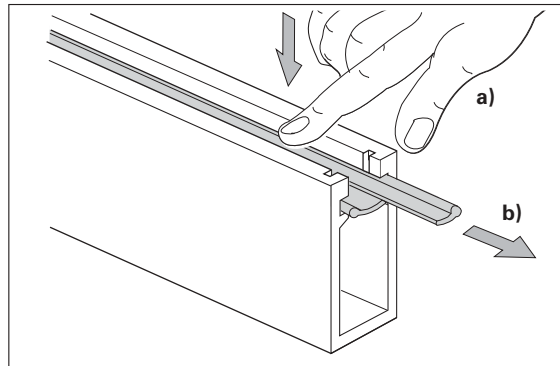
Bei defekter Dichtlippe zweites Endstück demontieren, siehe Seite 5 und Dichtmittelreste entfernen.

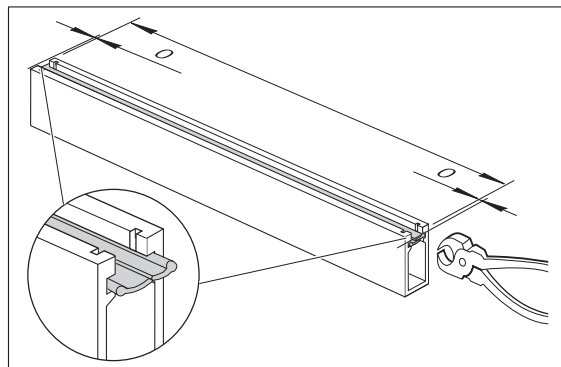
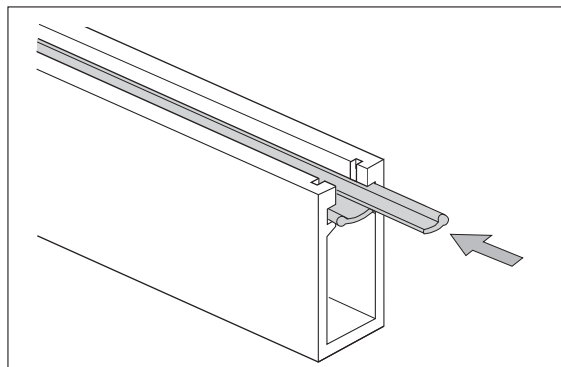
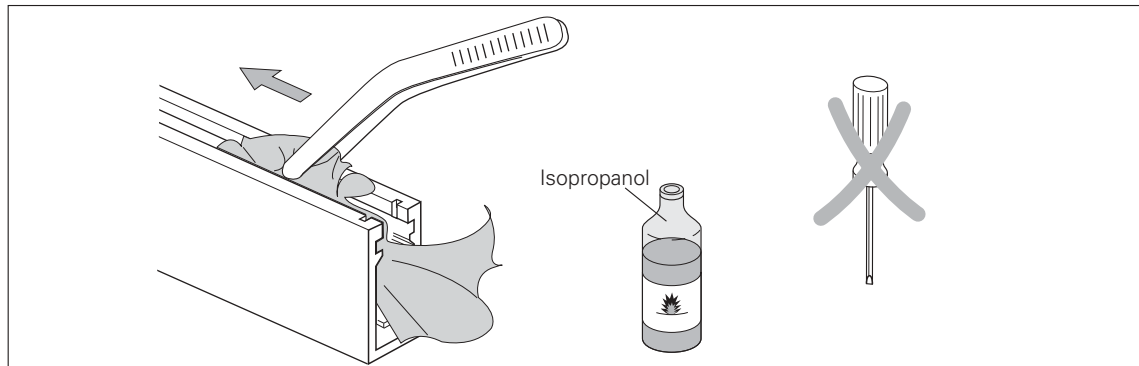
If the sealing lip is defective, dismantle the second end section (see page 5) and remove the remnants of the sealant.

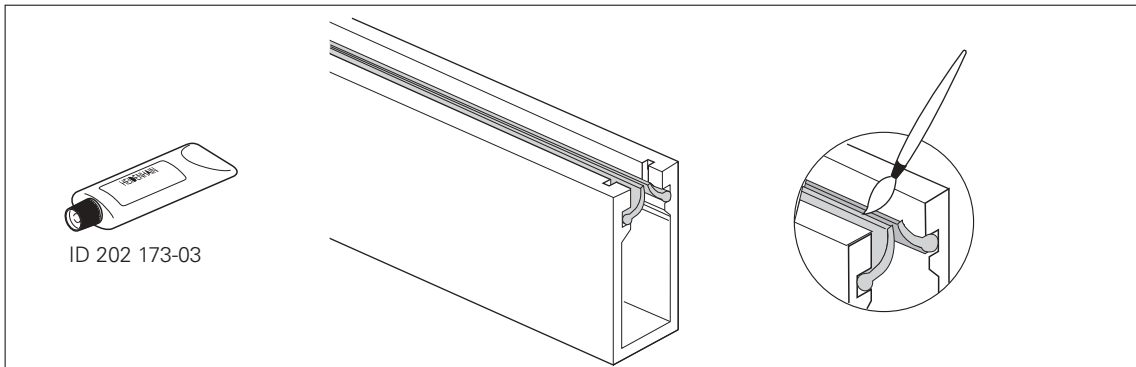
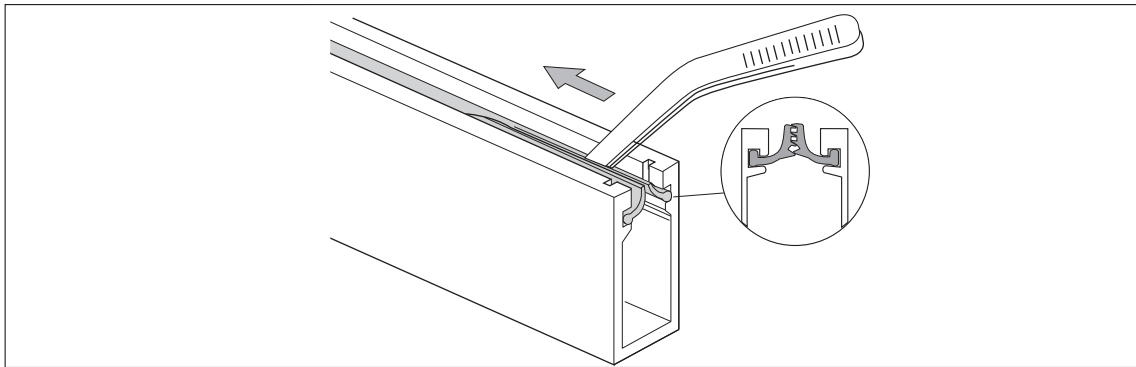
Si une lèvre d'étanchéité est défectueuse, démonter le second embout, cf. page 5 et nettoyer les résidus d'agent d'étanchéité.

In caso di guarnizione difettosa, smontare il secondo blocchetto terminale, vedi pagina 5, e rimuovere l'impermeabilizzante.

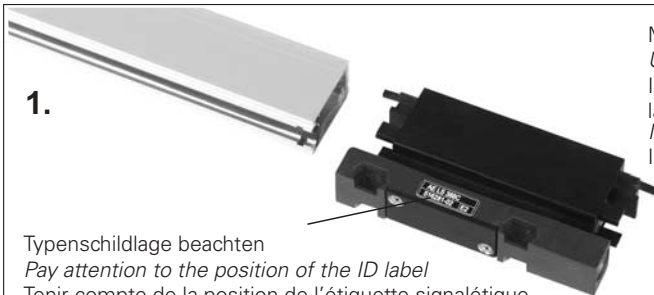
Si los labios de sellado están deteriorados, desmontar la segunda pieza final, ver pág. 5, y retirar los restos de sellante.







1.



Typenschildlage beachten

Pay attention to the position of the ID label

Tenir compte de la position de l'étiquette signalétique

Prestare attenzione alla targhetta

Prestar atención a la posición de la etiqueta identificadora

Montagehilfe zusammen mit AE einstecken
Use the mounting aid to insert the scanning unit
Insérer l'outil de montage en même temps que
la tête captrice
Infilare il supporto di montaggio insieme alla testina
Introducir la ayuda de montaje junto con el cabezal

2.



AE einschieben

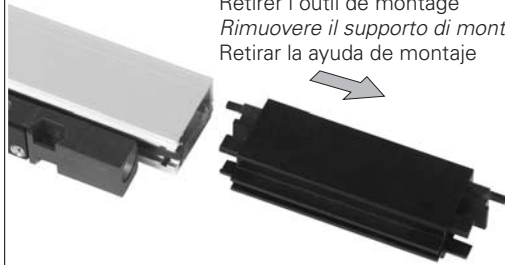
Push scanning unit in

Faire glisser la tête captrice

Inserire la testina

Introducir el cabezal

3.



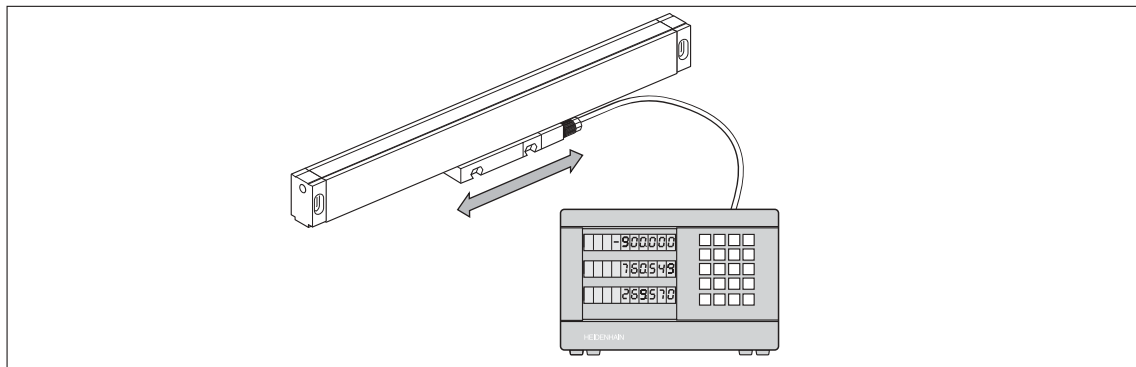
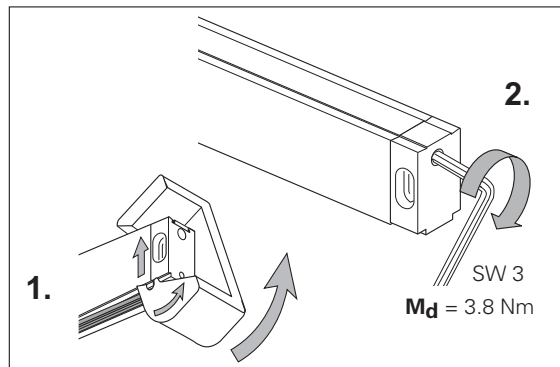
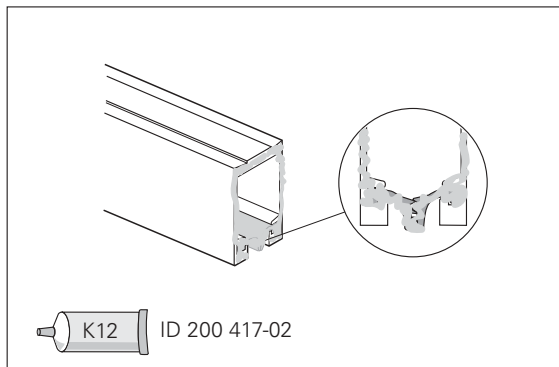
Montagehilfe entfernen

Remove mounting aid

Retirer l'outil de montage

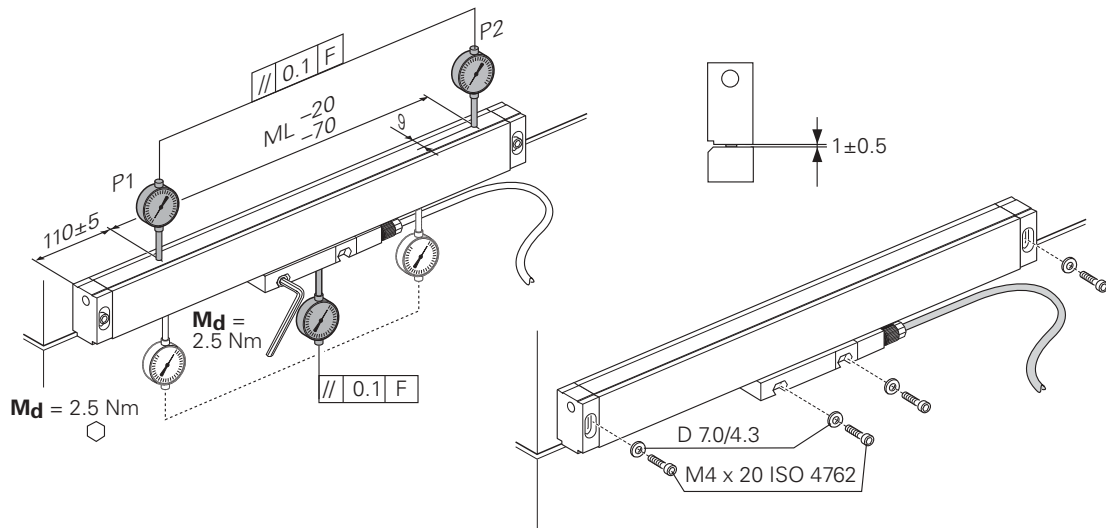
Rimuovere il supporto di montaggio

Retirar la ayuda de montaje



Montageanleitung LS 3x8 ID 528 416-9x beachten
 Refer to the mounting instructions (ID 528 416-9x) for the LS 3x8
 Tenir compte des Instructions de montage LS 3x8 ID 528 416-9x
 Consultare le istruzioni di montaggio LS 3x8 ID 528 416-9x
 Consultar las Instrucciones de Montaje LS 3x8 ID 528 416-9x

F = Maschinenführung
 Machine guideway
 Guidage de la machine
 Guida della macchina
 Guía de la máquina



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 32-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-3105

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



Ve 00

599 689-91 · 4/2008 · Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · *Subject to change without notice* · Sous réserve de modifications · *Con riserva di modifiche* · Sujeto a modificaciones